

[Carta a Malamuth. Más sobre los funerales] ('Life' Stalin super Borgia muerte Lenin y no presencia Trotsky)

León Trotsky
29 de octubre de 1939

(Versión al castellano desde "[Encore les funérailles]", en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 22, septiembre-diciembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 133. Carta a Ch. Malamuth, Houghton Library (8980). Charles Malamuth (9 de noviembre de 1899, en Polonia - fallecido en Los Ángeles el 14 de julio de 1965), periodista, escritor y traductor estadounidense de ruso y anticomunista. Es más conocido a lo largo de los años como traductor del *Stalin* de Trotsky, por lo que los estalinistas lo atacaron como trotskysta en la década 1940; pero, sin embargo, es más aun conocido por la manipulación del manuscrito del libro de Trotsky una vez éste asesinado, manipulación contra la que protestó Natalia Sedova hasta tener que desautorizar la edición de la obra en Harper Brothers que, a pesar de ello, esta editora imprimió... para luego secuestrar su propia edición respondiendo a las exigencias del gobierno norteamericano que obedecía así ante las de Stalin. Desde nuestras [Obras Escogidas de León Trotsky en español \(OELT-EIS\) \(Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales\)](#) se puede descargar la versión desde la edición francesa de Bernard Grasset, 1948, editada y traducida por Haeijenoort: *Stalin*.) En esta misma serie de nuestras EIS, el lector interesado podrá consultar también el artículo del que se trata aquí: "[El super Borgia del Kremlin](#)".)

Estimado camarada Malamuth,

Para no complicar y comprometer mi artículo con una cuestión de tercer orden sobre el día de los funerales, he decidido modificar por completo esta parte de mi exposición¹.

En la página 20, después de la frase "No creía que pudiera pedir el aplazamiento del funeral solo por mí", sustituyo las catorce líneas siguientes, que terminan con las palabras "motivos más poderosos", por lo siguiente:

"No fue hasta llegar a Sujum, envuelto en mantas bajo la terraza de un sanatorio, cuando supe que el funeral se había aplazado hasta el domingo. Las circunstancias relacionadas con la fijación de la fecha de los funerales y su posterior cambio son tan complicadas que no pueden aclararse en unas pocas líneas. Stalin maniobró, no solo engañándome a mí, sino, al parecer, también engañando a sus aliados del triunvirato. A diferencia de Zinóviev, que consideraba cada cuestión desde el punto de vista de su eficacia inmediata para la agitación. Stalin se guiaba, en sus arriesgadas maniobras, por consideraciones más tangibles."²

A continuación, añade: "Es posible que haya considerado que..."

En mi libro³ ofreceré un análisis más detallado.

He escrito mal el nombre del exdiplomático. Usted tiene razón, es Dmitrievsky (y no Dimitrevsky)⁴.

Edicions Internacionals Sedov
Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Se trata del artículo sobre Stalin arriba referenciado.

² Página 11 del formato pdf del artículo arriba referenciado.

³ Se trata de la biografía de Stalin, arriba referenciada también.

⁴ En la versión francesa que sirvió como fuente para la española, referenciada más arriba, se mantiene el error.